

۵۰۴

واژه‌ی ضروری

قابل استفاده برای تمامی دانشجویان
وزارت علوم، وزارت بهداشت و دانشگاه آزاد
و داوطلبان کنکور ارشد و دکتری

ویژه‌ی آزمون‌های

MSRT, MHLE, EPT, UTEPT, Tolimo, IELTS, TOEFL

و سؤالات زبان کلیه‌ی آزمون‌های کنکور ارشد و دکتری

تألیف و ترجمه

دکتر پیمان میکائیلی (کیمیا)



۳۳۳.....	درس ۲۲.....	۱.....	مقدمه.....
۳۳۵.....	درس ۲۳.....	۲۹.....	درس ۱.....
۳۴۵.....	درس ۲۴.....	۵۱.....	درس ۲.....
۳۵۷.....	درس ۲۵.....	۶۷.....	درس ۳.....
۳۶۹.....	درس ۲۶.....	۷۹.....	درس ۴.....
۳۸۱.....	درس ۲۷.....	۹۵.....	درس ۵.....
۳۹۵.....	درس ۲۸.....	۱۰۹.....	درس ۶.....
۴۰۷.....	درس ۲۹.....	۱۲۵.....	درس ۷.....
۴۱۹.....	درس ۳۰.....	۱۴۱.....	درس ۸.....
۴۳۱.....	درس ۳۱.....	۱۵۵.....	درس ۹.....
۴۴۵.....	درس ۳۲.....	۱۷۱.....	درس ۱۰.....
۴۵۹.....	درس ۳۳.....	۱۸۵.....	درس ۱۱.....
۴۷۱.....	درس ۳۴.....	۲۰۱.....	درس ۱۲.....
۴۸۱.....	درس ۳۵.....	۲۱۵.....	درس ۱۳.....
۴۸۹.....	درس ۳۶.....	۲۲۹.....	درس ۱۴.....
۴۹۹.....	درس ۳۷.....	۲۴۱.....	درس ۱۵.....
۵۰۹.....	درس ۳۸.....	۲۵۳.....	درس ۱۶.....
۵۲۱.....	درس ۳۹.....	۲۶۵.....	درس ۱۷.....
۵۳۱.....	درس ۴۰.....	۲۷۷.....	درس ۱۸.....
۵۴۵.....	درس ۴۱.....	۲۸۷.....	درس ۱۹.....
۵۵۷.....	درس ۴۲.....	۲۹۹.....	درس ۲۰.....
۵۶۷.....	ضمیمه.....	۳۱۱.....	درس ۲۱.....



مقدمه

۵۰۴ واژه‌ی دکتر کیمیا چگونه کتابی است؟!

اگرچه مطالعه‌ی کتاب ۵۰۴ واژه‌ی مطلقاً ضروری امروز برای دانشجویان در مقاطع کنکورهای ارشد و دکترا، یک «باید» و «الزام» است ولی در این کتاب سعی شده تا در هر درس، بخش، و حتی زیر هر کلمه از کتاب با ذکر نکته‌ای سرگرم‌کننده و دربرگیرنده موارد «جالب»، از خستگی خواننده کاسته و وی را برای ادامه‌ی راه علاقمند گرداند. لذا مؤلف سعی نموده این کتاب صرفاً ترجمه‌ی جملات نبوده و با افزودن توضیحات درخور و لازم، در یک کلام آن را به کتابی «سرگرم‌کننده» تبدیل نماید. به طوری که شما زبان‌آموز گرامی، حتی بعد از خستگی روزانه، شب قبل از خواب، در رخت‌خواب رغبت کنید تا چند سطری از آن را خوانده و با لبخند رضایت به خواب روید!

همواره تا قبل از تألیف کتاب حاضر، وقتی سخن از کتاب ۵۰۴ می‌شد، که آیا خواندن این کتاب را پیشنهاد می‌کنید یا نه؟ چیزی از درون، مرا آزار می‌داد. چرا که جواب «البته که آری» بود، ولی نه به شیوه‌ای که اکنون در حال اجرا است! لذا لازم بود تا آستین بالا زده و این کتاب را برای دانشجوی ایرانی و با در نظر گرفتن حال و هوای علمی و فرهنگی او تهیه و تدارک نمایم. در نهایت حاصل کار، کتابی شد که ملاحظه می‌فرمایید.

با اصول ریشه‌شناسی قبل از مطالعه‌ی این کتاب آشنا شویم.

۱) منشأ زبان انگلیسی

الف) زبان انگلیسی که تکوین و قوام آن در جزیره‌ی انگلستان رخ داده است، با زبان‌های کشورهای مجاور خود شامل آلمانی، هلندی، سوئدی، نروژی و دانمارکی مرتبط می‌باشد. این زبان‌ها را اصطلاحاً زبان‌های «ژرمن» گویند. پس زبان انگلیسی نوه‌ی زبان آلمانی کهن (ژرمن) است.

ب) با این حال اغلب اصطلاحات زبان انگلیسی از زبان‌های غیر ژرمن مانند لاتینی و یونانی و نیز فرانسوی گرفته شده است. زبان یونانی همان زبان کهن مردم مجموعه جزایر یونان است که فلاسفه و حکمای

معروف قدیمی تاط و ارسطو و دیگران به این زبان سخن می‌گفتند و لذا می‌توان این زبان را زبان علم و عقل در دنیای قدیم نامید. پس بی‌شک است که امروز نیز بسیاری از اصطلاحات علمی از این زبان گرفته شده باشند! زبان فرانسه نوه‌ی بزرگتر زبان لاتینی است. بزرگان دیگر آن عبارتند از زبان‌های ایتالیایی، اسپانیایی (= اسپانیولی)، پرتغالی و رومانیایی. این‌ها را زبان‌های لاتین نیز می‌نامند. (*) از آنجا که قاره‌ی آمریکا (از شمال و مرکز و جنوب) غیر از کانادا و ایالات متحده، بقیه به دو زبان اسپانیایی و پرتغالی صحبت می‌کنند، آن‌ها را کشورهای «آمریکای لاتین» می‌گویند!

و اما لاتینی چیست؟ لاتینی همان زبان امپراتوری روم است که ابتدا در کشور ایتالیای کنونی رایج بوده، ولی بعداً با قدرت گرفتن آن، در بخش وسیعی از اروپا و شمال آفریقا و مدیترانه (سرزمین‌های لبنان و فلسطین و اردن و غیره را نیز) در بر گرفت. با اشغال یونان توسط امپراتوری روم، و آشنایی با آن میزان علم و هنر، رومیان دانش یونانی را گرفته و در کل امپراتوری خود سال‌ها ترویج نمودند. لذا دو زبان لاتینی و یونانی از دیر باز در هم تنیده شده‌اند.

در زمان‌های دور، جزیره‌ی انگلستان حدود پانصد سال در اشغال امپراتوری روم بود. پس از آن و پیدایش و تکامل زبان فرانسه، انگلستان دوباره حدود دویست سال تحت سیطره‌ی زبان و فرهنگ فرانسوی بود. لذا تأثیرات این سه زبان (لاتینی و یونانی و بعدها فرانسوی) بر زبان انگلیسی خیلی بیشتر از زبان‌های هم‌خانواده‌ی خود یعنی آلمانی است.

ج) نکته‌ی جالب همه‌ی این پنج زبان (انگلیسی، آلمانی، فرانسه، یونانی و لاتینی) در نهایت با هم خویشاوند هستند. یعنی در زمان‌های دورتر همه‌ی این‌ها توسط یک قوم تکلم می‌شده که با دوری و پخش شدن آن‌ها در سرزمین‌های مختلف، این زبان‌ها نیز از نظر ظاهری با هم متفاوت شده‌اند.

د) نکته‌ی جالب‌تر زبان فارسی (و بسیاری از زبان‌های ایرانی مانند کردی، گویش لری، مازنی، گیلکی، بلوچی و غیره) نیز با پنج زبان فوق هم‌ریشه و هم‌خانواده هستند! در این کتاب سعی شده به طور کاربردی از این شباهت‌ها به نفع زبان‌آموزی دانشجویان گرامی استفاده شود. نتیجه‌ی بحث بالا و پیام اصلی این کتاب بیان این عبارت است که:

زبان فارسی و زبان انگلیسی با یکدیگر هم‌ریشه هستند!

در این کتاب سعی خواهد شد، با کنار زدن غبار سال‌ها دوری این دو زبان از هم، شما را با روش‌هایی آشنا کنیم که به‌مانند شعبده‌بازی، کلمات فارسی را به انگلیسی و یا برعکس تبدیل نماید.

مثال:

مثلاً به شما خواهیم آموخت که برای تبدیل یک اصطلاح انگلیسی به فارسی از حروف باصدا صرف‌نظر کنید، و مثلاً هر جا حرف c داریم آن را «س» بخوانید، حال دو کلمه‌ی direct (مستقیم) در انگلیسی و «درست» در فارسی را مقایسه کنید (از چپ به راست):

دُرست = dorost → d-r-s-t → د-ر-س-ت → direct →